

Distr.: Limited  
4 September 2014  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة



لجنة المؤتمرات

الدورة الموضوعية لعام ٢٠١٤

٢-٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤

مشروع التقرير

المقررة: السيدة نومي تان دياز (الفلبين)

سادسا - المسائل المتصلة بالترجمة التحريرية والترجمة الشفوية

- ١ - في الجلسة ٥٣١ المعقودة في ٢ أيلول/سبتمبر ٢٠١٤، نظرت اللجنة في الفرع الذي يتناول المسائل المتعلقة بالترجمة التحريرية والترجمة الشفوية من تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات (انظر A/69/120، الفقرات من ٥٩ إلى ٧٨)
- ٢ - وذكر أحد الوفود أنه يجب عدم المساس بمبدأ تعدد اللغات عن طريق المحاولات الرامية إلى تحقيق وفورات من خلال فرض قيود على ترجمة الوثائق إلى جميع اللغات الرسمية.
- ٣ - وسعت الوفود إلى الحصول على معلومات بشأن استخدام خدمات الترجمة التعاقدية، وأشارت إلى أن الحفاظ على جودة أعمال الترجمة هو أمر في غاية الأهمية. وقدمت إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات المعلومات بشأن هذه المسألة في شكل خطي وشفوي.
- ٤ - وأعربت منظمة مراقبة واحدة عن رغبتها في الحصول على مزيد من المعلومات بشأن مذكرات التفاهم مع الجامعات الرامية إلى تحسين توظيف المترجمين التحريريين والمترجمين الشفويين. وأوضح ممثل لإدارة الجهود التي تُبذل لتعريف الجامعات باحتياجات وتوقعات الإدارة.
- ٥ - وقدمت الإدارة ردودا شفوية وخطية على الأسئلة التي طرحتها الوفود فيما يتعلق بتحرير القرارات ومراقبة جودة أعمال الترجمة التي يوفرها المتعاقدون.



الرجاء إعادة استعمال الورق

040914 040914 14-60452 (A)

